BETSUMA AND MARGARET 50-YEAR ANNIVERSARY COMMEMORATION
THE BEST, UNEXPECTED COLLABORATION!!

This time, it's a story about what would happen if all the male characters were students from the same school!!

ひるなか失格

Hirunaka Shikkaku

"Heroine Shikkaku" x "Hirunaka no Ryuusei"

Momoko Kouda x Mika Yamamori

"Heroine Shikkaku" (10) (Final) "Hirunaka no Ryuusei" (6)
Both are on sale Friday, May 24th <3

Well, Seems like everyone is pumped up about Margaret's and Betsuma's 50-year anniversary!
And so, we're thinking of pumping you guys up, as well!
Amateur Broadcasting Club

"Heroine Shikkaku" Kousuke Hiromitsu
The biggest flirt who was dumped by the main character, Hatori.
HEY.
Ah, YEAH.
Let's get pumped up!
What's with this atmosphere?

"Hirunaka no Ryuusei" Shishio
With the main character, aka Suzume.
A teacher in the actual story.
WHAT ARE YOU DOING, WEARING A UNIFORM?
You're not a student, are you?
Don't I look good?
I'm 25 years old.
I AGREE! sorry, sorry.
LET'S GET IT GOING SINCE IT'S A CELEBRATION!
"Heroine Shikkaku" Rito Terasaka
ERM, DON'T TALK TO ME
IF I FAIL AT STICKING THESE PARTS TOGETHER, EVERYTHING WILL GO TO WASTE
NO, I DON'T WANT TO BELIEVE THAT I LOST TO THIS KIND OF PERSON
"Hirunaka no Ryuusei" Mamura
He hates women, but likes Suzume
WOULD YOU AT LEAST SHOW SOME WILL TO JOIN THE CONVERSATION!?
IF YOU'RE AWAKE TAKE OUT THOSE EARPHONES
.....

HM?
TAKE A LOOK AT THAT.
EVEN IF YOU SAY SO...
YOU GUYS-
IF YOU CAN'T EVEN CELEBRATE FOR THE MAGAZINE COMPANIES YOU BELONG TO, BOTH YOU AND THE AUTHORS WILL BE FIRED!
Do you guys get that?
WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO?
since it's a nice collaboration please have a fun boys talk!
THERE'S AN UNNATURAL CUE CARD OVER THERE!
AHAHA, THAT'S HOW YOU WANT IT?
TOPIC
"Is Suzume or Hatori more suited to be a heroine of a shoujo manga?

YEAH, YEAH, LET'S IGNORE THAT TOPIC AND HAVE A FUN TALK—
WELL, EVEN IF YOU SAY THAT, THIS ISN'T SOMETHING YOU CAN RANK PEOPLE WITH...
HUH? WHAT THE HELL ARE YOU BLABBERING ABOUT?
I AGREE, THERE'S NO POINT IN FIGHTING FOR SOMETHING THAT WE ALREADY KNOW THE ANSWER TO
Haha
HEY, HEY, MAMURA, CALM DOWN!
THERE'S NO WAY SUZUME WOULD LOSE TO SUCH A WICKED WOMAN
HEYYY, TERASAKA -KUN!!?
THERE'S NO WAY HATORI WOULD LOSE TO SUCH A LAME, UNFRIENDLY WOMAN

T/L: SHIKAKKU MEANS "FAIL" IN JAPANESE
TO START WITH, THE TITLE OF THEIR MANGA IS "HEROINE SHIKKAKU"
THAT MEANS THAT
THEIR MANGA'S SELLING POINT IS THE PITY OF AN EVIL HEROINE WHO CAN'T BE A HEROINE.
HUH? HE'S THE ONE WHO...
HEY, LISTEN UP
flinch
TO PUT IT SIMPLY, THERE'S NO POINT IN ARGUING.
I CAN'T JUST LET THAT GO~~~~~~
WAIT A SEC, TEACHER~~~

AREN'T YOU DISSING H. TORI-CHAN QUITE A BIT?
NO, WAY!
IT'S RATHER THE OPPOSITE, I THINK SHE'S AMAZING!
ISN'T IT VERY UNIQUE TO HAVE A NO-GOOD HEROINE WITH NO GOOD POINTS?
BUT, YOU SEE, OUR CHUN-CHUN IS THE VERY EXAMPLE OF A PERFECT HEROINE, SO WE'RE ON A DIFFERENT LEVEL.
to begin with
HUH? WAIT A SEC.
EXACTLY WHAT PART OF YOUR HEROINE IS THE VERY EXAMPLE OF A PERFECT HEROINE? (LAUGHS)
HUH? WHERE AND WHAT ABOUT HER?
I HAVE NEVER SEEN A HEROINE SO BOWLEGGED AND THAT WALKS SO LOUDLY AS SHE COMES TO SCHOOL, WHILST EATING A GIANT RICE BALL.
Her
ISN'T SHE? NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT.
She

YOUR WAY OF THINKING IS TOO OLD
People will find out about your age
haha
YOU STILL HAVE A LONG WAY TO GO, HIROMITSU. IT'S GIVEN FOR A PERFECT HEROINE TO COME TO SCHOOL WITH BREAD IN HER MOUTH.
PLUS, YOUR HEROINE HAS A RICE BALL, AND NOT BREAD.
AND IF YOU'RE TALKING ABOUT THAT, OUR HATORI-CHAN DID ACTUALLY COME TO SCHOOL WITH BREAD IN HER MOUTH.
THAT MEANS SHE'S A PERFECT HEROINE ♥
PERFECT HEROINE -STYLE BREAKFAST
WHAT!?
well, our Chun-suke has, also.
WHAT ARE
I DON'T WANT TO BECOME THAT SORT OF AN ADULT.
They were supposed to be the ones pumping up the conversation, but they ended up being outshot's
So lame
ISN'T YOUR LEVEL TOO LOW? HIROMITSU

LET'S MAKE IT CLEAR.
SINCE IT'S COME TO THIS, THERE'S NO HELPING IT.
CHUN-CHUN OR HATORI— WHO'S THE BETTER HEROINE?!
FINE WITH ME!
I KNOW I WON'T LOSE!
IN ORDER TO DO THAT, WE MUST MAKE SURE TO SPECIFY WHAT A PERFECT HEROINE LOOKS LIKE!
I AGREE, IF THAT ISN'T CLEAR, WE CAN'T GET GOING!

WHAT CHARACTERISTICS DOES ONE NEED TO BE A PERFECT HEROINE?
SINCE IT'S ALSO THE 50TH ANNIVERSARY,
LET'S USE THE GREAT HEROINES IN THE HISTORY OF MARGARET AND BETSUMA AS REFERENCES.
THE FOUR OF US WILL SAY ONE CHARACTERISTIC EACH, AND WE'LL COMPARE THE TWO HEROINES TO THOSE CHARACTERISTICS.
SO WHOEVER'S THE CLOSEST WINS, RIGHT?
YEAH, THAT'S IT!
THAT'S WHAT I SAID, BUT
THIS IS BAD
COMPARED TO ALL THE GREAT HEROINES FROM THE PAST, OUR HEROINE DOESN'T HAVE A SINGLE THING IN COMMON

I HAVE TO BE CAREFUL.
I HAVE TO SAY A CHARACTERISTIC THAT IS AT LEAST A LITTLE CLOSE TO OUR HEROINE'S CHARACTERISTICS!
WELL, FOR NOW, YOU GUYS START!
EH, FROM ME?
YEAH, GO AHEAD
FOR REAL?
BIG BREASTS?
or something

Why did you have to say something miles away from a characteristic that Hatori-chan has, you idiot Terasaka?
Isn't that just your preference?
I COULDN'T HELP IT.
.....
WELL
DON'T MIND IT, HIROMITSU-KUN!
Hahaha
TO BE HONEST, I DON'T KNOW ABOUT SHOUJO MANGAS
NEXT, MAMURA!
SO THE VERY FIRST CHARACTERISTIC IS BIG BREASTS!
BUT IF YOU AND I SAY SOMETHING, THAT WILL GIVE US AN ADVANTAGE
CHUN-CHUN DOESN'T HAVE BIG BREASTS, EITHER.
Kuuh
yes! we got this go
*T/L: THIS IS A NAME OF A JAPANESE MANGA KNOWN AS "THE ROSE OF VERSAILLES" IN ENGLISH.
.....
A FRENCH PERSON...
READ THE ATMOSPHERE, MAMURA!
Bery Bara?

AHAHA, DON'T MIND IT, SENSE!!!
?
THIS GUY REALLY DOESN'T KNOW ANYTHING!!!
Even though she is a great heroine
THIS ISN'T THE TIME TO BE LAUGHING, HIROMITSU
CHARACTERISTIC 1
Big Breasts
WHOA! A GIRL NO WAY NEAR HATORI-CHAN NOR SUZUME-CHAN IS BORN!!
CHARACTERISTIC 2
French Person
TRY PUTTING TOGETHER THE TWO CHARACTERISTICS THAT TERASAKA AND MAMURA HAVE SAID
A model of the ideal heroine of the two.
Hello!

FEEL STUPID?
.....
DOESN'T THIS
WHY ARE WE GETTING SO MAD ABOUT THIS?
both of us
I AGREE.
NO MATTER WHAT KIND OF PEOPLE THEY ARE, THERE'S NO CHANGING THE FACT THAT THEY'RE STILL OUR HEROINES!
EVEN THOUGH WE ALREADY KNEW! WHETHER THEY ARE FIT TO BE A HEROINE OR NOT ISN'T SOMETHING THAT WE DECIDE!

I'M SORRY, SENSEI
I JUST WANTED YOU TO UNDERSTAND
Something just moved
I feel like
THAT NO MATTER HOW WICKED HATORI-CHAN IS, OR HOW WEIRD HER FACE IS, THE FACT THAT SHE'S OUR HEROINE WON'T CHANGE
I FEEL THE SAME
EVEN THOUGH SHE'S LAME, BOWLEGGED, AND A PIG, CHUN-CHUN IS STILL A VERY GOOD HEROINE!
slide...
THE GUYS
WERE ABLE TO REALISE SOMETHING IMPORTANT.

AND
YOU GUYS,
WHO'S WICKED, HAS A WEIRD FACE, AND IS A FAILURE...?
Who'S that is miles away from having big breasts?
IN EXCHANGE FOR A GREAT PRICE....
munch
munch
munch
munch
Chun -chun
GYAA AAAAA AAAA
Narrated by Nukeyama
E N D
The End
The girls collaboration version will be on sale May 20th in the 12th issue!

credits

raw provider: 10th mystery
cleaner: yun (200wpm)
translator: suzuran (evil flowers)
proof reader: memory (silent dreams)
typesetter: xuan (200wpm)
qcer: holanio (silent dreams / evil flowers)